

ACTIVITES DE GALAOR

Suite à la fermeture de la Mjc Rouen rive gauche début janvier nos activités sont fortement perturbées et ont lieu en différents endroits de Rouen, Sotteville lès Rouen. Pour les nouvelles personnes désirant suivre nos activités ou nous rencontrer, il est préférable de nous contacter au préalable, merci.

-**Danse** à 20H30 tous les mercredis sauf pendant les vacances scolaires au 22 rue Malherbe à Rouen. Le 11 décembre spécial danses irlandaises.

-**Violon**, les 13 et 27 novembre, le 11 décembre au 22 rue Malherbe à Rouen.

-**Vielle à roue** à partir de 18H30 les 13 et 27 novembre, le 11 décembre au 22 rue Malherbe à Rouen.

- **Accordéon diatonique** à partir de 18h30 les 13 et 27 novembre, le 11 décembre au local du comité de quartier Cavalier de la Salle rue Geuffroy à Rouen.

-**Percussions africaines** dundun, djembé, au studio de répétition "Le Local" 50 bis rue des Bruyères St Julien à Sotteville Lès Rouen toutes les semaines sauf pendant les vacances scolaires de 18h à 19h15 pour les débutants (complet) et pour le niveau moyen de 19h15 à 21h.

-**Musique française d'ensemble** de 19h à 20H30 les 6 et 20 nov. et les 4 et 18 déc. au 22 rue Malherbe à Rouen.

-**Musique irlandaise d'ensemble** au Pub les 13 et 27 nov., le 11 déc. A partir de 20h les 6 et 20 nov. et les 4 et 18 déc. au 22 rue Malherbe.

-**flûtes irlandaises** les 6 et 20 nov. et les 4 et 18 déc. au 22 rue Malherbe à Rouen.

-**Cornemuses / Bombarde** les 13 et 27 novembre, le 11 décembre au local du comité de quartier Cavalier de la Salle rue Geuffroy à Rouen.

Rencontres Musiciens Danseurs le 18 déc. à 20h30

Stages : Irlande : 9 et 10 novembre stage de danses irlandaises animés par **Linda et Martial Maillot** à Hondouville (27). Inscriptions au 02 35 89 05 73.

La Valse : les 16 et 23 novembre de 14h30 à 18h30, l'animatrice Mireille Haquet abordera les valse de Louisiane, de Grande Bretagne et de France ...inscriptions au 02 35 88 63 70.

Bal des Rois : le 18 janvier 2003 (à confirmer) à 21h au centre A. Malraux Rouen la Grand Mare avec les musiciens de Galaor, entrée libre, fermeture des portes à 22h, parking surveillé.

Animations : les musiciens de Galaor ont joué le 19 septembre à la Haye de Routot pour une rencontre Européenne de Charpentiers, le 21 septembre à une fête dans un village de l'Eure et à la Nuit du Patrimoine à Rouen.

L'action de GALAOR est soutenue par la Ville de Rouen

GALAOR est agréé Jeunesse et Sport, membre de la FAMDT et correspondant du CIMT-l'IRMA.

Bulletin d'adhésion / Abonnement 02/03

Nom, Prénom.....

Adresse.....

Tél. / courriel.....

adhésion Galaor : 15 € abonnement Bulletin : 3 €

Règlement à l'ordre de Galaor : 199, rue du Renard - 76000 ROUEN



*L'actualité des Musiques
Traditionnelles
en Haute Normandie*

Nov. / Déc. 2002

NORMANDIE

un stage de vielle à roue lié aux recherches engagés en Normandie aura lieu le 30 novembre à St Martin de Tallevende (14), il sera animé par Michel Colleu, vielleux, chanteur, collecteur.
Rens : la Loure 02 31 68 73 49 / laloure@wanadoo.fr

Chansons Traditionnelles de Normandie est le titre du dernier album de **Jean François Dutertre** publié dans la collection « Musique du Monde » chez Buda Musique, composé d'une quinzaine de morceaux provenant des collectages des années 70. **Jean François Dutertre** au chant, vielle à roue et épinette, est accompagné de **Jean Loup Baly** (chant, accordéon diatonique), de **Denis Gasser** (guitare), **Philippe Gibaux** (violon) et **d'Yvon Guilcher** (chant).

FESTIVALS

Le Théâtre Duchamp Villon organise pour la 6^{ème} année le Festival **Ramdam sur Scènes** consacré aux musiques et à la tradition orale du Maghreb, ouverture le 10 novembre au clos St Marc à Rouen de 11h30 à 12h30 avec la fanfare **Zorna** (fanfare Kabylo-Normande composée de musiciens des Ecoles de musique de Rouen, de l'Ecole d'improvisation de Jazz de Mt St Aignan et de l'association Galaor), puis le 16 novembre rue du gros Horloge de 15h30 à 16h30 **Jil Gnawa** et de 16h30 à 17h30 **Gordon Mc Arthur fait son Ramdam**, ... (Voir calendrier) Programme complet au 02 32 18 28 10 / www.theatreduchampvillon.com

Chants d'Elles est le 3^{ème} festival de la chanson de femmes organisé du 14 au 24 novembre par l'association **A Travers Chants**. Avec des rencontres, des émissions de radio, des concerts ... dans 11 villes avec une vingtaine de rendez vous.

Rens. : A travers Chants 02 35 89 03 92 / atraverschants@wanadoo.fr

Du 15 au 29 Nov. Festival Blues de Traverse à Cléon (76). Rens : 02 32 10 87 07

Paroles d'Instruments est un cycle de quatre rencontres organisé par le Service Culturel de l'université de Rouen avec le soutien du Département de Musicologie et de l'association Galaor, autour d'un instrument de musique avec le 28 nov. **la voix et le chant diphonique avec Tran Quang Hai**, le 19 déc. **le banjo avec François Vercambre**, le 20 mars **la cornemuse avec Fabrice Lenormand** et le 10 avril **Bruicolage et Polyson avec David Cousineau et Dominique Gauvrit**. (renseignements 02 35 08 55 30).

Entrée libre à 18h30 à la Maison de l'Université. Réservation au 02 32 76 92 10

L association l'Archelle organise du 11 au 17 novembre dans notre région, une tournée du groupe hongrois « **Föenix** ». Rens : 02 35 96 98 18 (après 20h) <http://www.archelle.com>

« **Les Récupercussions** » du 10 au 19 janvier 2003 à la Salle d'Armes de Pont de L'Arche (27) autour du conte et des percussions. Le 10 janvier à 18h45 inauguration d'une exposition d'instruments de musique avec **Adji Batoubaka** (instruments Africains) et **Bernard Boudet** (instruments construits avec des matériaux de récupération). Rens : 02 35 23 51 83

GALAOR : association pour la promotion des musiques, danses et chants traditionnels en Haute Normandie. 199, rue du Renard-76000 ROUEN-02 35 08 55 30-02 35 02 11 02 contact@galaor.com

CONCERTS

5 nov. 20h30, Rouen, Hangar 23, **Le Grain de la terre**, récits et chants de la mort en Bretagne avec Alain le Goff, Yann-Fanch Kemener et Aldo Ripoché. Entrée 10 et 7 euros Rens : Théâtre Duchamp Villon 02 32 18 28 10.

7 nov. 20h30, Canteleu (76), Espace Culturel Fr. Mitterrand, **Marcio Faraco** chanson brésilienne. Entrée 9/6 euros Rens : 02 35 36 95 80 .

9 nov. 20h30, Le Havre, le Volcan, chant polyphonique « La cantate du siècle court » de **Giovanna Marini**. Rens : 02 35 19 10 10.

9 nov. Franqueville St Pierre (76) Espace Bourvil, **Nuit du Massif Central** avec repas, spectacle de danses et chants par les amicalistes et bal avec l'orchestre de Rémi Saillard de St Privat. Soirée à 31 et 15 euros. Réservation au 02 35 62 14 84 / 02 35 74 13 17.

9 nov. Beaumont le Roger (27) le Bouche à Oreille, **Celtica** Rens : 02 32 52 66 23 .

13 nov. 19h, Gonfreville l'Orcher (76) Espace Culturel de la Pointe de Caux, **Doudou N'Diaye Rose**, entrée 12 euros, rens : 02 35 13 16 54/ 02 35 13 16 60.

14 nov. 19h30, Le Havre, Le Volcan, ballet flamenco avec **Eva Yerbabuena**. Rens : 02 35 19 10 10.

14 nov. 19h, Val de Reuil (27) Théâtre des Chalands, Festival Chants d'Elles, **B'Net Houariyat**, chants traditionnels du Maroc, entrée 9/6/4 euros, rens : 02 32 59 44 24.

15 nov. 20h30, Pont Audemer (27) L'Eclat, **Geoffrey Oryema**. Rens. 02 32 41 81 31.

16 nov. 15h et 20h30, Caudebec les Elbeuf (76), Espace Bourvil, **Kalinka** spectacles « à la Russe ». Rens : 02 35 81 22 64.

14 nov. 20h30, Rouen, Hangar 23, 6^{ème} Festival Ramdam sur scènes **Dezoriantal**, entrée 15/12 euros, rens : Théâtre Duchamp Villon 02 32 18 28 10.

16 nov. 20h30, Grand Quevilly, Théâtre Charles Dullin, **I Muvrini** musique corse. Réservations Zénith de Rouen, FNAC...

16 nov. 20h30, Rouen, Hangar 23, 6^{ème} Festival Ramdam sur scènes, **Jil Gnawa, Najat Aatabou**, musiques berbères du Maroc, entrée 15/12 euros, rens : Théâtre Duchamp Villon 02 32 18 28 10.

21 nov. 20h30, Oissel (76) Espace Aragon, Festival Chants d'Elles, **Marilis Orionaa**, chanteuse du Béarn, entrée 8,5/4,5 euros, rens : 02 32 95 89 57.

21 nov. 19h, Canteleu (76) Espace Culturel François Mitterrand, Festival Chants d'Elles, **N'Java** de Madagascar, entrée 9/6 euros, rens : 02 35 36 95 80.

23 nov. 21h, Fécamp (76) Fête du Hareng à la Boucane, **Fest Noz** avec An Disvro, rens : 02 35 28 23 76.

23 nov. 20h30, Gravigny (27) Salle Gérard Philippe, **Dirty Linen**, entrée 7 euros.

23 nov. 20h30, Rouen, Hangar 23, 6^{ème} Festival Ramdam sur scènes, **Zorna**, fanfare kabylo-normande, **Chérifa, Hasna El Becharia**, chants de femmes d'Algérie, entrée 15/12 euros, rens : Théâtre Duchamp Villon 02 32 18 28 10.

28 nov. 20h30, Rouen, Hangar 23, 6^{ème} Festival Ramdam sur scènes, **Nager Eddine Chaouli**, noubas andalouses, entrée 15/12 euros, rens : Théâtre Duchamp Villon 02 32 18 28 10.

30 nov. 20h30, Caudebec les Elbeuf (76), Espace Bourvil, **Fest Noz** avec Costard Ouate. Rens : 02 35 81 22 64.

7 déc. 20h30, Yerville (76) Salle Champlain, **Fest Nozthon** avec An Disvro, Kanerien Zul et Lacher de Sonneurs, rens : 02 35 92 23 19.

7 déc. 20h30, Canteleu (76), Espace Culturel Fr. Mitterrand, **Taraf Borzo** et en première partie **Joaca**, musiques d'Europe de l'Est. Entrée 9 / 6 euros. Rens : 02 35 36 95 80 .

14 déc. Courcelles sur Seine (27) **Fest Noz** avec les musiciens de l'association bretonne d'évieux, les ABER : 02 32 31 14 45/ 06 03 97 22 19.

17 déc. 20h30 Sotteville lès Rouen (76) Trianon Transatlantique, **Classique Mandingue** où la tradition africaine rencontre la culture classique avec 40 musiciens et danseuses.. 02 35 73 95 15

18 déc. 20h30 Sotteville lès Rouen (76) Trianon Transatlantique, **Classique Mandingue** où la tradition africaine rencontre la culture classique avec 40 musiciens et danseuses.. 02 35 73 95 15

19 déc. Maromme (76) Espace Culturel Beaumarchais, **La Familia**. Entrée 10/7,5/5 euros, 02 35 74 05 32.

21 déc. 20h, Moulin d'Andé (27), **Deleyaman**, musique aux couleurs de l'Orient, rens : 02 32 59 90 89 .

21 déc. 21h, Gonfreville l'Orcher (76) Espace Culturel de la Pointe de Caux, **Celtic Rhythm et Roisin Dubh**, entrée 9 euros, rens : 02 35 13 16 54/ 02 35 13 16 60.

4 janv. Hattenville (76) Fête des Rois : repas, feu, procession avec lampions, bal. Participation 10 euros, réservation indispensable à L'Archelle : 02 35 96 98 18 (après 20h).

18 janv. (à confirmer) 21h, Rouen la Grand Mare, Centre André Malraux, **Bal des Rois** avec les musiciens de Galaor, entrée libre, fermeture des portes à 22h, parking surveillé. Galaor 02 35 08 55 30.

23 janv. Maromme (76) Espace Culturel Beaumarchais, **Celtitude** musique acadienne avec des influences « celtiques ». Entrée 10/7,5/5 euros, 02 35 74 05 32.

24 janv. 15 nov. 20h30, Pont Audemer (27) L'Eclat, **Celtitude**. Rens. 02 32 41 81 31.

28 janv. 20h30, Grand Quevilly, Théâtre Charles Dullin, **Bratsch**. Entrée 18/14 euros Rens : 02 35 68 48 91.

31 janv. 20h30 Sotteville lès Rouen (76) Trianon Transatlantique **Sally Nyolo**, chanteuse africaine. Entrée 14/11/7 euros. Rens : 02 35 73 95 15

STAGES

9 / 10 novembre. Hondouville (27) danse irlandaise avec Linda et Martial Maillet . Rens : Galaor 02 35 08 55 30 .

16 / 17 novembre. Rouen, danses de Bulgarie avec **Slavtcho Moutachiev**. Rens : La Ronde 02 35 70 96 27/ 02 35 59 97 92.

16 et 23 nov. Rouen, « un autre regard sur la valse » avec **Mireille Hacquet**. Rens : 02 35 88 63 70

23/24 novembre. Hattenville (76) danse flamenco avec **Annabelle Richefeu** et danse orientale avec **Mira**. L'Archelle : 02 35 96 98 18 (après 20h).

7/8 décembre. Hattenville (76) guitare avec **François Vercambre**, accordéon diatonique avec **Laurent Barray** et violon avec **Phiippe Gibaux**. L'Archelle : 02 35 96 98 18 (après 20h).

14 décembre. Courcelles sur Seine (27) initiation aux danses bretonnes avec les **ABER**. Rens : 02 32 31 14 45/ 06 03 97 22 19